

CONTACT

- 0033.6.29.89.12.17
- delphine.laval@tradl.fr
- <https://www.linkedin.com/in/delphine-laval-tradel/>
- Nationalité française

**TRADUCTRICE PROFESSIONNELLE
ANGLAIS - ESPAGNOL → FRANÇAIS**

DELPHINE

LAVAL

L'alliance des sciences et des langues : plus de 15 ans d'expérience dans l'industrie automobile dans un contexte international au service des grands constructeurs, ainsi que d'excellentes connaissances techniques, mécaniques et qualité vous garantissent une traduction fidèle et efficace.

FORMATIONS

MASTER TRADUCTION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE Mention TB
2021-2022 ; FLSH, MULHOUSE, France Label EMT

INGÉNIEURE EN GÉNIE MÉCANIQUE ET PLASTURGIE
2003-2006 ; INSA, LYON, France

DOMAINES D'EXPERTISE

- ◆ CONNAISSANCES TECHNIQUES INDUSTRIELLES
- ◆ PROCÉDÉS & CONCEPTION PLASTURGIE
- ◆ INGÉNIERIE MÉCANIQUE
- ◆ AUTOMOBILE

OUTILS

- ◆ **TAO** : Trados studio, Memsource
MemoQ, XTM, Smartling
- ◆ **SOUS-TITRAGE** :
Subtitle Edit,
Caption Hub
- ◆ **CORPUS** :
Sketch Engine
- ◆ **PACK OFFICE**



TRADL

Traductrice
et réviseuse

Depuis sept. 2022

Traductions, révisions

SIX CONTINENTS

Stage de linguiste
(Janv. – juil. 2022)

Traduction, révision et relecture

SOGEFI

Équipementier automobile

Responsable et Pilote Qualité Projet
2017 – 2021

Traduction EN↔FR de documentations qualité, ◆
modes d'emploi et bases de données terminologiques ◆
Déploiement et mise en œuvre de la politique Qualité ◆
Pilotage qualité du développement de pièces automobiles ◆

Ingénieur conception produit automobile
2007 – 2017

Conception et validation de pièces plastiques techniques pour moteurs
thermiques dans le respect des contraintes de qualité, coût et délai

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES